

Funk-Pocket-Sender



ITK-200



Die Konformitätserklärungen finden Sie unter / Declaration of Conformity – www.intertecho.at/CE

Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen. Hiermit erklärt intertecho, dass das Gerät ITK-200 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. *Hereby, intertecho declares that this ITK-200 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU.*



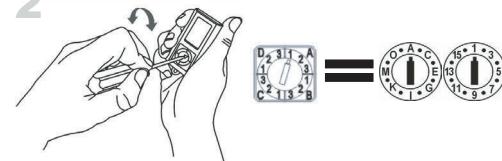
D Bedienungsanleitung

BG	Ръководство за обслужване	I	Istruzioni d'uso
CZ	Návod k obsluze	ISL	Notkunarleiðbeiningar
DK	Betjeningsvejledning	N	Bruksanvisning
E	Manual de instrucciones	NL	Bedieningshandleiding
EST	Kasutusjuhend	P	Manual de instruções
F	Mode d'emploi	PL	Instrukcja obsługi
FIN	Käyttöohje	R	Ръководство по эксплуатации
GB	Operating instructions	RO	Instrucțiuni de utilizare
GR	Οδηγίες χρήσης	S	Bruksanvisning
H	Kezelési utasítás	SK	Návod na obsluhu
HR	Uputa za rukovanje	SLO	Navodila za uporabo
		TR	Kullanma kilavuzu

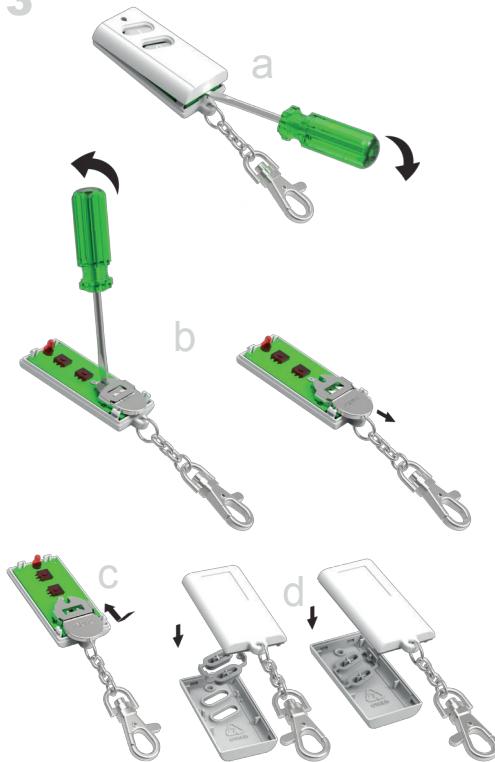
1



2



3



Der Funk-Pocket-Sender ITK-200 (**Abb. 1**) kann als Schlüsselanhänger verwendet und als Begleiter überall hin mitgenommen werden.

Er ist für eine Vielzahl von Funk-Empfängern zur Steuerung geeignet.

Schalten und Dimmen der Beleuchtung, Jalousiesteuerung und öffnen der Garage etc...

Alle selbstlernenden
und Empfänger



mit Buchstaben-Zahlencodierung
können geschaltet werden.



Codierung: Anlernen eines Funk-Empfängers

16 Codierungen (A-D / 1-4) stehen zur Verfügung (**Abb.2!**)

Empfänger mit Codierradcode:

Es muss derselbe Buchstabe und dieselbe Zahl am Sender wie Empfänger eingestellt werden.

Selbstlernende Empfänger:

Die Bedienungsanleitung des Funk-Empfängers ist zu beachten.

Sobald der Empfänger in Lernbereitschaft ist wird die Ein-Taste gedrückt. Die Codierung wird übernommen. Um die Codierung zu Löschen muss der Empfänger erneut in Lernbereitschaft gebracht werden und die Aus-Taste betätigt werden.



Batteriewechsel: Abb.3

Zum Öffnen verwenden sie einen flachen Schraubendreher und setzen diesen in den dafür vorgesehenen Schlitz an(**3/a**).

Mit etwas Kraft den Schraubendreher anheben und entfernen sie das Frontgehäuse.

Nun setzen sie den Schraubendreher wie in **Abb.3/b** in den Schlitz und drücken die Batterie heraus.

Schieben sie eine neue 3 V Batterie CR 2032 hinein und achten, dass das + Symbol nach oben zeigt (**Abb. 3/c**).

Zum Schließen setzen sie die Tasten im Frontgehäuse ein und fügen dies mit der Gehäuserückseite zusammen (**Abb3/d**).

LITHIUMBATTERIE VORSICHT: Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.

Gebrauchte Batterien gemäß den Umweltbestimmungen entsorgen.

**Die Konformitätserklärung finden sie unter
www.intertechno.at/CE**

Безжичният джобен предавател ITK-200 (**фиг. 1**) може да се използва като ключодържател, който да носите навсякъде със себе си.

Той може да се използва за управление на голям брой безжични приемници.

Включване, изключване и регулиране на яркостта на осветлението, управление на щори, отваряне на гаражи и др. ...

Възможно е превключването на всички самонастройващи се приемници с буквено-цифрова кодировка.



Кодиране: Настройване на безжичен приемник

Предоставят се 16 кодирания (A-D / 1-4) (**фиг. 2**)!

Приемник с код чрез кодиращото колелце:

На предавателя трябва да се настрои цъщата буква и същото число както и на приемника.

Самонастройващи се приемници:

Съблюдавайте ръководството за обслужване на безжичния приемник.

Когато приемникът се намира в режим на настройване, се натиска бутон. Кодирането се потвърждава.

За да изтриете кодирането, е необходимо да приведете приемника отново в режим на настройване и да натиснете бутона изкл.



Смяна на батериите: фиг. 3

Използвайте плоска отвертка, за да отворите и я поставете в предвидения за това отвор (**3/a**).

Повдигнете с леко усилие отвертката и свалете предния капак.

Поставете сега отвертката в отвора както е показано на **фиг. 3/b** и извадете батерията с лек натиск.

Поставете нова батерия 3 V CR 2032 и обърнете внимание на това знакът + да сочи нагоре (**фиг. 3/c**).

Поставете бутоните на предния капак, за да го затворите, и съберете заедно с капака на обратната страна (**фиг. 3/d**).

ЛИТИЕВА БАТЕРИЯ ВНИМАНИЕ: Опасност от експлозия, ако батерията не е от същия тип.

Рециклирайте използваните батерии в съответствие с изискванията на околната среда.

Декларацията за съответствие ще намерите на www.intertechno.at/CE.

Rádiový kapesní vysílač ITK-200 (**obr. 1**) můžete používat jako přívěšek na klíče a nosit jej všude s sebou jako společníka.

Je vhodný k ovládání celé řady rádiových přijímačů.

Spínání a stmívání osvětlení, ovládání žaluzií a otevírání garáže atd.

Spínat lze

všechny samoučící se



a přijímače s písmenno-číslicovým kódováním.



Kódování: Naučení rádiového přijímače

K dispozici máte 16 kódování (A-D / 1-4) (**obr. 2**)!

Přijímače s otočným kódovacím kolečkem:

Na vysílači i přijímači musí být nastaveno stejné písmeno a číslo.

Samoučící se přijímače:

Je nutno dodržovat návod k obsluze rádiového přijímače.

Jakmile je přijímač připraven k učení, stiskněte tlačítko zapnutí. Kódování se převezme.

Pokud chcete kódování vymazat, musíte přijímač znova připravit k učení, a pak stisknout tlačítko vypnutí.



Výměna baterie: Obr. 3

K otevření použijte plochý šroubovák a vložte jej do příslušné štěrbiny (**3/a**).

Mírnou silou nadzvedněte šroubovák a odstraňte přední kryt.

Nyní vložte šroubovák do štěrbiny, jak je znázorněno na **obr. 3/b**, a vytlačte baterii.

Zasuňte novou baterii 3 V CR 2032 a ujistěte se, že symbol + směruje nahoru (**obr. 3/c**).

Pro zavření osadte tlačítka v předním krytu a spojte jej se zadní částí krytu (**obr. 3/d**).

UPOZORNĚNÍ - LITHIOVÁ BATERIE: Při výměně baterie za nesprávný typ hrozí nebezpečí výbuchu.

Použité baterie zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Prohlášení o shodě najdete na www.intertechno.at/CE.

Den trådløse pocket-sender ITK-200 (**fig. 1**) kan anvendes som nøglering og tages med overalt.

Den er egnet til styring af mange forskellige trådløse modtagere.

Tænd/sluk og dæmpning af belysningen, jalouslystyring og åbning af garagen osv...

Alle selvlærende
og modtagere med
bogstav-talkoder
kan tændes/slukkes.



Kodning: Indlæring af en trådløs modtager

Der er 16 koder (A-D/1-4) til rådighed (**fig. 2**)!

Modtagere med hjulkode:

Der skal indstilles samme bogstav og samme tal på både sender og modtager.

Selvlærende modtagere:

Læs og følg betjeningsvejledningen til den trådløse modtager.

Tryk på Tænd-knappen så snart modtageren er klar til indlæring. Koden gemmes.

For at slette koden skal modtageren gøres klar til indlæring igen, og der skal trykkes på Sluk-knappen.

Udskiftning af batteriet: Fig. 3

Brug en flad skruetrækker til at åbne med og sæt den i den dertil beregnede slids (**3/a**).

Løft skruetrækkeren og fjern fronthuset.





Sæt nu skruetrækkeren i slidsen som vist i **fig. 3/b** og tryk batteriet ud.

Skub et nyt 3 V batteri CR 2032 i og sørg for, at + symbolet vender opad (**fig. 3/c**).

Sæt knapperne i fronthuset for at lukke det og sæt det sammen med husets bagside (**fig. 3/d**).

FORSIGTIG LITHIUMBATTERI: Eksplorationsfare, hvis batteriet udskiftes med en forkert type.

Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med miljøbestemmelserne.

Du finder overensstemmelseserklæringen på
www.intertechno.at/CE

El transmisor inalámbrico de bolsillo ITK-200 (**fig. 1**) puede utilizarse como llavero y llevarse a todas partes como accesorio.

Puede usarse como sistema de control en una amplia gama de receptores inalámbricos.

Como conmutador y regulador de la intensidad luminosa, para controlar las persianas y abrir el garaje, etc.

Pueden conmutarse todos los
autoadaptativos y los receptores
con codificación de letras-números.



Codificación: Programar un receptor inalámbrico ¡Hay disponibles 16 codificaciones (A-D/1-4) (**fig. 2**)!

Receptor y disco de codificación:

En el transmisor y en el receptor deben configurarse la misma letra y el mismo número.

Receptor autoadaptativo:

Deberá tener presente el manual de instrucciones del receptor inalámbrico.

En cuanto el receptor esté en modo aprendizaje, se pulsa el botón de encendido. La codificación será incorporada.

Para borrar la codificación, hay que volver a poner el receptor en modo aprendizaje y pulsar el botón de apagado.



Cambio de pilas: Fig. 3

Para abrirlo, utilice un destornillador plano e introduzcalo en la ranura prevista para ello (**3/a**).

Haciendo un poco de fuerza, levante el destornillador y retire la carcasa frontal.

Ahora, coloque el destornillador en la ranura, tal y como aparece en la **fig. 3/b**, y extraiga la batería.

Introduzca una batería nueva CR 2032 de 3 V y asegúrese de que el símbolo + apunte hacia arriba (**fig. 3/c**).

Para cerrarlo, inserte los botones en la carcasa frontal y encájela en la parte posterior de la carcasa (**fig. 3/d**).

CUIDADO, BATERÍA DE LITIO: Si la batería se sustituye por una del tipo incorrecto, hay peligro de explosión.
Elimine las baterías usadas de conformidad con las disposiciones medioambientales.

**Hallará la declaración de conformidad en
www.intertechno.at/CE**

Juhtmeta taskusaatjat ITK-200 (**Joonis 1**) saab kasutada ka võtmeripatsina ja võtta kaasa ükskõik kuhu. See sobib mitmesuguste juhtmeta vastuvõtjate juhtimiseks. Valgustuse lülitamine ja hämardamine, ruloode juhtimine ja garaaži avamine jne.

Lülitada saab
kõiki iseõppivaid 
ja tähtnumbrite
kodeeringuga 
vastuvõtjaid.

Kodeerimine: juhtmeta vastuvõtjate õpetamine

Kasutusel on 16 kodeeringut(A-D /1-4) (**Joonis 2**)!

Kodeerimisrattal koodiga vastuvõtja:
saatjale tuleb seada sama täht ja number nagu vastuvõtjale.

Iseõppiv vastuvõtja:
järgige juhtmeta vastuvõtja kasutusjuhendit.
Niipea kui vastuvõtja on õppimiseks valmis, vajutage Sisse-nuppu. Kodeering võetakse üle.
Kodeeringu kustutamiseks tuleb viia vastuvõtja uuesti õppimisvalmidusse ja vajutada Välja-nuppu.

Patarei vahetamine: Joonis 3

Kasutage avamiseks öhukest kruvikeerajat ja pange see vastavasse pilusse (**3/a**).



Tõstke kruvikeerajat ja eemaldage esikorpus väheste jõuga.
Nüüd asetage kruvikeera ja pilusse, nagu näidatud **joonisel 3/b** ja lükake patarei välja.

Pange sisse uss 3 V patarei CR 2032 ja veenduge et + sümbol on ülespoole suunatud (**Joonis 3/c**).

Sulgemiseks pange nupud esikorpuse külge ja ühendage need korpure tagaküljega (**Joonis 3/d**).

HOIATUS LIITIUMPATAREI KOHTA: vale tüüpi patarei sisestamisel on plahvatusoht.

Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt keskkonnanouetele.

Vastavusdeklaratsiooni leiate veebiaadressilt
www.intertechno.at/CE

Vous pouvez utiliser l'émetteur radio de poche ITK-200 (**figure 1**) comme porte-clefs et l'emporter partout avec vous. Il permet de commander de nombreux récepteurs radio, que ce soit pour allumer de l'éclairage et régler son intensité, régler des stores, ouvrir un garage, etc.

Tous les dispositifs à
autoapprentissage
et les récepteurs avec
chiffres et à lettres
sont compatibles.



codage à



Codage : apprentissage d'un récepteur radio

Il y a 16 codages (A-D/1-4) à votre disposition (**figure 2**) !

Récepteurs avec molette de codage :

Sélectionnez la même lettre et le même chiffre sur l'émetteur et le récepteur.

Récepteurs avec autoapprentissage :

Suivez le manuel d'utilisation du récepteur radio.

Dès que le récepteur est disponible à la programmation, appuyez sur le bouton ON. Le codage est enregistré.

Pour supprimer le codage, faites à nouveau en sorte que le récepteur soit disponible à la programmation, puis appuyez sur OFF.



Remplacement des batteries : figure 3

Pour ouvrir le boîtier, insérez un tournevis plat dans la fente prévue à cet effet (**figure 3/a**).

Utilisez un peu de force pour soulever le tournevis, et retirez la partie avant du boîtier.

Placez à présent le tournevis dans la fente comme sur la **figure 3/b**, et poussez la batterie vers l'extérieur.

Insérez une nouvelle batterie CR 2032 de 3 V, et veillez à placer le symbole + vers le haut (**figure 3/c**).

Pour fermer le boîtier, insérez les touches dans la partie avant, et assemblez cette dernière avec le dos (**figure 3/d**).

ATTENTION, BATTERIES AU LITHIUM : risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie du mauvais type.

Éliminez les batteries usagées selon les dispositions environnementales.

La déclaration de conformité se trouve sur le site
www.intertechno.at/CE

Langatonta taskulähettintä ITK-200 (**kuva 1**) voidaan käytää avaimenperänä, ja se voidaan ottaa kaikkialle mukaan. Se sopii monien langattomien vastaanottimien ohjaamiseen.

Valaistuksen kytkeminen ja himmentäminen, sälekaihtimien ohjaaminen, autotallin oven avaaminen...

Kaikkia itseoppivia
ja vastaanottimia, joissa on
kirjain-lukukoodaus,
voidaan kytkeä.



Ohjelointi: Langattoman vastaanottimen ohjelmoiminen

Käytettäväissä on 16 ohjelointia (A-D/1-4) (**kuva 2**)!

Vastaanotin ohjelointipyöräkoodilla:

Lähettimeen ja vastaanottimeen on asetettava sama kirjain ja sama luku.

Itseoppivat vastaanottimet:

Langattoman lähettimen käyttööhjetta on noudatettava. Heti kun vastaanotin on valmis opetettavaksi, on painettava PÄÄLLE-painiketta. Ohjelointi tallennetaan. Ohjelointi poistetaan viemällä vastaanotin uudelleen opetusvalmiuteen ja painamalla POIS PÄÄLTÄ -painiketta.



Pariston vaihto: Kuva 3

Aava käytämällä tasapäistä ruuvitalttaa. Laita ruuvitaltta uraan (**3/a**).

Nosta kohtalaista voimaa käyttäen ruuvitalttaa ja poista kotelon etuosa.

Laita ruuvitaltta nyt **kuvan 3/b** osoittamalla tavalla uraan ja paina paristo ulos.

Työnnä uusi 3 V:n paristo CR 2032 sisään ja varmista, että +-symboli osoittaa ylöspäin (**kuva 3/c**).

Aseta painikkeet koteloon etuosaan ja liitä kotelon etuosa kotelon takaosan kanssa yhteen (**kuva 3/d**).

VARO LITIUMPARISTOA: Räjähdysvaara, jos paristo korvataan väärällä tyyppillä.

Hävitä käytetyt paristot ympäristömääräysten mukaisesti.

**Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana
osoitteessa www.intertechno.at/CE.**

The ITK-200 wireless pocket transmitter (**Fig. 1**) is a key fob which can be attached to your keychain and taken anywhere.

It can control a variety of wireless receivers.

Possible applications include switching on/off and dimming lighting, controlling blinds or garage doors etc....

All self-teaching devices
and receivers with
letter/numbering
coding can be
controlled.



Coding: Teaching in a wireless receiver

16 codings (A-D/1-4) are available (**Fig. 2**).

Receivers with coding wheels codes:

The same letter and number have to be set on the transmitter.

Self-learning receivers:

Please refer to the instruction manual of the wireless receiver.

Press the ON button when the receiver is in learn mode. The coding is now learned.

To delete the coding, the receiver has to be put back into learn mode and the OFF button must be pressed.



Replacing the battery: Fig. 3

To open, insert a flat-head screwdriver into the slot (**3/a**).

Using a little force, lift the screwdriver and pop open the front case.

Insert the screwdriver into the slot (**Fig. 3/b**) and push the battery out.

Insert a new 3 V CR 2032, making sure that the + symbol is facing up (**Fig. 3/c**).

Fit the buttons into the front case and push both halves together to close (**Fig. 3/d**).

LITHIUM BATTERY CAUTION: There is a risk of explosion if the replacement battery is the incorrect type.

Dispose of used batteries in accordance with environmental regulations.

The declaration of conformity can be found at
www.intertechno.at/CE

Ο ασύρματος πομπός τσέπης ITK-200 (**εικ. 1**) μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μπρελόκ για τα κλειδιά και να τον έχετε παντού μαζί σας.

Είναι κατάλληλος για τον έλεγχο μιας ποικιλίας ασύρματων δεκτών.

Ενεργοποίηση, απενεργοποίηση και ρύθμιση της έντασης του φωτισμού, έλεγχος περσίδων, άνοιγμα του γκαράζ κ.τ.λ...

Είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση όλων των προγραμματιζόμενων και δεκτών με κωδικοποίηση γραμμάτων και αριθμών.



Κωδικοποίηση: Αποθήκευση ενός ασύρματου δέκτη
Έχετε τη δυνατότητα επιλογής μεταξύ 16 κωδικοποιήσεων (A-D / 1-4) (**εικ.2!**)!

Δέκτης με κωδικό από συσκευή δημιουργίας κωδικών:
Απαιτείται η ρύθμιση του ίδιου γράμματος και του ίδιου αριθμού στον πομπό και το δέκτη.

Αυτοπρογραμματιζόμενοι δέκτες:

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του ασύρματου δέκτη.
Μόλις ο δέκτης βρεθεί σε ετοιμότητα, πατήστε το πλήκτρο ON. Η κωδικοποίηση αποθηκεύεται.

Για να διαγράψετε την κωδικοποίηση, πρέπει να θέσετε και πάλι το δέκτη σε ετοιμότητα και να πατήσετε το πλήκτρο OFF.



Αντικατάσταση μπαταρίας: Εικ.3

Για να ανοίξετε το κάλυμμα, χρησιμοποιήστε ένα επίπεδο κατσαβίδι και τοποθετήστε το στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό σχισμή (3/a).

Ασκήστε ελαφρά δύναμη και ανασηκώστε το κατσαβίδι για να αφαιρέσετε το μπροστινό κάλυμμα.

Στη συνέχεια τοποθετήστε το κατσαβίδι στη σχισμή, όπως φαίνεται στην **εικόνα 3/b**, και πιέστε την μπαταρία προς τα έξω.

Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία 3V CR 2032 και βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο + κοιτάζει προς τα πάνω (**εικ. 3/c**).

Για να κλείσετε το κάλυμμα, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα στο μπροστινό κάλυμμα και στη συνέχεια ενώστε το με την πίσω πλευρά του καλύμματος (**εικ. 3/d**).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΛΙΘΙΟΥ:

Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με εσφαλμένο τύπο μπαταρίας.

Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.intertechno.at/CE

Az ITK-200 rádiófrekvenciás zsebadó (**1. ábra**) kulcstartó-ként is használható, így bárhová elkísérheti Önt.

A zsebadó számos rádiófrekvenciás vevő vezérlésére alkalmas.

A világítás be- vagy kikapcsolása, a redőnyök vezérlése és a garázs nyitása, stb...

Valamennyi öntanuló
és betű-szám kóddal
működő vevő
kapcsolható vele.



Kódolás: Egy rádiófrekvenciás vevő betanítása 16 kódolás (A-D / 1-4) áll rendelkezésre (**2. ábra**)!

Vevő kódolókerékkel:

Ugyanazt a betűt és számot állítsa be a jeladón, mint a vevőn is.

Öntanuló vevő:

Vegye figyelembe a rádiófrekvenciás vevő használati utasítását is.

Amint a vevő tanulóállapotban van, nyomja meg a Be-gombot. A kódolást ezzel elmentette.

A kódolás törléséhez helyezze a vevőt tanulóállapotba és nyomja meg a Ki-gombot.



Elemcsere: 3.ábra

A kinyitáshoz használjon egy lapos csavarhúzót és helyezze be azt az erre kialakított nyílásba (**3/a**).

Egy kis erőkifejtéssel emelje meg a csavarhúzót és távolítsa el a tok elejét.

Ezután helyezze a csavarhúzót a nyílásba a **3/b ábra** alapján és nyomja ki az elemet.

Helyezzen be egy új 3 V-os CR 2032 elemet és ügyeljen arra, hogy a + jel felfelé mutasson (**3/c ábra**).

A lezáráshoz helyezze be a gombokat az előző tokba, majd ezt illessze össze a tok hátuljával (**3/d ábra**)

FIGYELEM, LÍTIUMELEM: Robbanásveszély áll fenn, ha az elemet nem megfelelő típusra cseréli ki.

A használt elemektől a környezetvédelmi rendeletek szerint szabaduljon meg.

**A megfelelőségi nyilatkozat a
www.intertechno.at/CE címen található.**

Džepni bežični odašiljač ITK-200 (**sl. 1**) može se upotrebljavati kao privjesak za ključeve i nositi bilo kamo sa sobom.

Prikladan je za upravljanje brojnim bežičnim prijamnicima. Uključivanje i prigušivanje rasvjetе, upravljanje roletama, otvaranje garaže itd.

Svi samoučeći
i prijamnici sa
slovno-brojčanim kodom
mogu se uključiti odmah.



Kodiranje: učenje bežičnog prijamnika

Na raspolaganju je 16 kodiranja (A-D / 1-4) (sl. 2)!

Prijamnik s kodom kotačića za kodiranje:

na odašiljaču i prijamniku trebaju biti postavljeni isto slovo i broj.

Samoučeći prijamnici:

potrebno je slijediti upute za upravljanje bežičnim prijamnikom.

Čim je prijamnik spremjan učiti, treba pritisnuti tipku za uključivanje. Preuzima se kodiranje.

Kako bi se kodiranje izbrisalo, prijamnik ponovno treba postaviti u stanje za učenje i pritisnuti tipku za isključivanje.



Zamjena baterija: slika 3

Za otvaranje upotrijebite plosnati odvijač i postavite ga u predviđeni utor (**3/a**).

Uz nešto snage odignite odvijač i uklonite prednje kućište. Zatim kao na **sl. 3/b** umetnute odvijač u utor i istisnite bateriju.

Umetnute novu bateriju od 3 V CR 2032 i pazite na to da je simbol + okrenut prema gore (**sl. 3/c**).

Za zatvaranje umetnute tipke u unutarnje kućište te ga spojite sa stražnjim kućištem (**sl. 3/d**).

LITIJSKA BATERIJA - OPREZ: opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnim tipom.

Rabljene baterije treba ukloniti u skladu s odredbama iz područja okoliša.

Izjavu o sukladnosti možete pronaći na www.intertechno.at/CE



Il trasmettitore radio tascabile ITK-200 (**Fig. 1**) può essere utilizzato come portachiave e ovunque andiate.

Il dispositivo è adatto a una serie di ricevitori radio per funzioni di controllo.

Commutazione e dimming dell'illuminazione, controllo delle veneziane e apertura del garage ecc...

Tutti i  ad auto-apprendimento e ricevitori con codifica con numeri possono essere commutati.



Codifica: Apprendimento del ricevitore radio

Sono disponibili 16 codifiche (A-D / 1-4) (Fig.2)!

Ricevitore con codifica sulla rotella di impostazione codice:

La stessa lettera e lo stesso numero devono essere impostati sia sul trasmettitore che sul ricevitore.

Ricevitori ad auto-apprendimento:

Le istruzioni d'uso del ricevitore radio devono essere osservate.

Non appena il ricevitore è in modalità di apprendimento, viene premuto il pulsante on. La codifica viene acquisita.

Per cancellare la codifica, il ricevitore deve essere riportato in modalità di apprendimento e il tasto off deve essere premuto.



**Sostituzione delle batterie: Fig.3**

Per l'apertura, utilizzare un cacciavite piatto e inserirlo nella fessura apposita (**3/a**).

Con un po' di forza sollevare il cacciavite e rimuovere l'alloggiamento anteriore.

Ora inserire il cacciavite nella fessura come mostrato nella **Fig. 3/b** e spingere fuori la batteria.

Inserire una nuova batteria 3 V CR 2032 e assicurarsi che il simbolo + sia rivolto verso l'alto (**Fig. 3/c**).

Per chiudere utilizzare i pulsanti nell'alloggiamento anteriore e unirlo con l'alloggiamento posteriore (**Fig. 3/d**).

BATTERIA AL LITIO ATTENZIONE: Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo errato.

Smaltire le batterie usate in conformità alle norme ambientali.

La dichiarazione di conformità è disponibile alla pagina www.intertechno.at/CE

Hægt er að nota þráðlausa vasasendinn ITK-200 (**mynd 1**) sem lyklakippu og taka hann með sér hvert sem er.

Hann er hentugur til stýringar á margs konar þráðlaus viðtækjum.

Skipta um og deyfa lýsingu, stjórna gluggatjöldum og opna bílskúr o.s.frv.

Hægt er að skipta um allt sjálfsnám og móttakara með bréfnúmerakóða.



Kóðun: Kennsla í útvarpsmóttakara 16 kóðanir (A-D / 1-4) eru fáanlegar (**mynd 2**)!

Móttakari með kóða hjólakóða:

Sama stafinn og númerið verður að vera stillt á sendinum og móttakandinn.

Viðtakendur sjálfsnáms:

Fylgja þarf notkunarleiðbeiningum fyrir útvarpsmóttakara. Um leið og móttökutækið er tilbúið til að læra er ýtt á hnappinn. Forritunin er tekin upp.

Til að eyða kóðuninni verður móttakari að vera tilbúinn til að læra aftur og ýta á slökkt á hnappinn.

Rafhlöður: Mynd 3

Til að opna það skaltu nota sléttan skrúfjárn og setja hann í raufina sem fylgir (**3/a**).



Notaðu smá kraft til að lyfta skrúfjárnum og fjarlægja framhliðina.

Settu nú skrúfjárnið í raufina eins og sýnt er á **mynd 3/b** og ýttu rafhlöðunni út.

Settu inn nýja 3 V CR 2032 rafhlöðu og vertu viss um að + táknið snúi upp (**mynd 3/c**).

Til að loka skaltu setja hnappana í framhúsið og tengja þá við aftan á húsinu (**mynd 3/d**).

LÍFIÐUM RAFHLAÐA VARÚÐ: Sprengihætta ef skipt er um rafhlöðu með röngri gerð.

Fargaðu notuðum rafhlöðum í samræmi við umhverfisreglur.

**Hægt er að finna samræmisfyrlysinguna á
www.intertechno.at/CE**

Den trådløse pocket-senderen ITK-200 (**fig. 1**) kan henges på nøkkelenippet og tas med overalt.

Den kan brukes til å styre en rekke forskjellige trådløsmottakere.

Kobling og dimming av belysningen, sjalusistyring eller åpning av garasjen osv.

Alle selvlærende
og mottakere med
alfanumerisk koding
kan kobles.



Koding: Innæring av en trådløs mottaker

Du har 16 koder til gjengelig (A-D / 1-4) (**fig. 2**)!

Mottaker med kodehjul:

Det må gis inn samme bokstav og samme tall på sender og mottaker.

Selvinnlærende mottaker:

Følg betjeningsanvisningen for trådløsmottakeren.

Så snart mottakeren signaliserer at den er klart, trykkes

På-tasten. Kodingen lagres.

For å slette kodingen må mottakeren igjen settes i innlæringsmodus og Av-tasten trykkes.



Batteribyte: Fig.3

For å åpne kan du bruke en flat skrutrekker som du setter inn i den passene slissen (**3/a**).

Bruk litt kraft; løft skrutrekkeren så du kan ta av fronthuset. Så setter du skrutrekkeren inn i slissen slik det vises i **fig. 3/b** og trykker ut batteriet.

Skyv inn et nytt 3 V batteri CR2932 og pass på at +-symbollet peker oppover (**fig. 3/c**).
For å lukke setter du tastene inn i fronthuset og setter det sammen med baksiden av huset (**fig. 3/d**).

FORSIKTIG LITHUMBTERI: Eksplosjonsfarlig, spes. hvis batteriet skiftes ut mot et av feil type.

Brukte batterier kastes iht. gjeldende bestemmelser.

Samsvarserklæringen finner du på www.intertechno.at/CE

De draadloze pocket-zender ITK-200 (**afb. 1**) kan worden gebruikt als sleutelhanger om u overal heen te begeleiden. Hij is geschikt voor de aansturing van een groot aantal draadloze ontvangers.

Het bedienen en dimmen van de verlichting, van jaloezieën, van de garagedeur, enz.

Alle zelflerende



en ontvangers met letter-cijfer-codering
kunnen aangestuurd worden.



Codering: instuderen van een zend-ontvanger

Er zijn maar liefst 16 coderingen (A-D / 1-4) beschikbaar (**afb.2**)!

Ontvanger met wieltje om de code in te stellen:

op de zender en de ontvanger moeten dezelfde letter en hetzelfde cijfer worden ingesteld.

Zelflerende ontvanger:

de bedieningshandleiding van de zend-ontvanger moet in acht worden genomen.

Zodra de ontvanger bereid is om in te studeren, moet de aan/uit-toets worden ingedrukt. De codering wordt daarna overgenomen.

Om de codering te wissen, moet de aan/uit-toets opnieuw worden ingedrukt zodra de ontvanger bereid is om in te studeren.



Vervangen van de batterij: Afb. 3

Voor het openen gebruikt u een platte schroevendraaier die u in de hiervoor bestemde sleuf plaatst (**3/a**).

Oefen lichte kracht uit op de schroevendraaier om de voorkant van de behuizing weg te nemen.

Vervolgens plaatst u de schroevendraaier volgens **afb. 3/b** in de sleuf en drukt u de batterij naar buiten.

Schuif een nieuwe CR 2032-batterij van 3 V naar binnen en let erop dat het + symbool naar boven wijst (**afb. 3/c**).

Om hem weer te sluiten, zet u de toetsen in de voorkant van de behuizing en drukt u de achterkant er weer op (**afb. 3/d**).

VOORZICHTIG MET LITHIUMBATTERIJEN Er bestaat explosiegevaar wanneer u de batterij vervangt door een verkeerd type.

Gebruikte batterijen moet u volgens de milieuvorschriften afvoeren.

De conformiteitsverklaring vindt u op www.intertechno.at/CE.

O emissor portátil remoto ITK-200 (**Fig. 1**) pode ser utilizado como porta-chaves e transportado para qualquer lado.

Serve para inúmeros receptores remotos como sistema de controlo.

Ligar ou regular a iluminação, sistema de controlo de persianas, abrir a garagem, etc...

Todos os aparelhos programáveis e receptores com codificação por letras e algarismos podem ser ligados.



Codificação: Programar um receptor remoto

Estão disponíveis 16 codificações (A-D / 1-4) (**Fig.2**)!

Receptor com código de roda de codificação:

tem de ser ajustada a mesma letra e o mesmo algarismo no receptor e no emissor.

Receptores programáveis:

Deve ser observado o manual de instruções do receptor remoto.

Assim que o receptor remoto estiver em modo programação, deve ser premido o botão On. A codificação é assumida.

Para apagar a codificação, o receptor tem de ser colocado, de novo, em modo programação e acionado o botão Off.



Substituição da pilha: Fig. 3

Utilizar uma chave de fendas plana para abrir, colocando-a na ranhura prevista para o efeito (**3/a**).

Levantar a chave de fendas exercendo força e remover a caixa frontal.

Colocar a chave de fendas na ranhura, como apresentado na **Fig. 3/b**, e pressionar a pilha para fora.

Inserir uma nova pilha 3 V CR 2032 para dentro e ter em atenção, para que o símbolo + aponte para cima (**Fig. 3/c**).

Para fechar, colocar os botões na caixa frontal e unir a mesma com a parte de trás na caixa (**Fig. 3/d**).

ATENÇÃO PILHA DE LÍTIO: Perigo de explosão, se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto.

Eliminar as pilhas usadas em conformidade com as normas ambientais.

A declaração de conformidade pode ser encontrada em www.intertechno.at/CE

Pilot - nadajnik kieszonkowy ITK-200 (**rys. 1**) można używać jako breloczek do kluczy i wszędzie zabierać go ze sobą. On jest przystosowany do sterowania wieloma odbiornikami sygnałów pilota. Przełączanie i ściemnianie oświetlenia, sterowanie żaluzjami, otwieranie bramy garażu itp.

Nim można przełączać



i odbiorniki z kodowaniem literowo-cyfrowym.



Kodowanie: Uczenie jednego z odbiorników sygnału pilota

Do dyspozycji jest 16 kodów (A-D / 1-4) (rys. 2)!

Odbiornik kodu pokrętła:

Na nadajniku i odbiorniku musi być nastawiona ta sama litera i ta sama liczba.

Odbiornik samouczający się:

Należy przestrzegać także instrukcji obsługi każdego odbiornika.

Jak tylko odbiornik będzie w gotowości do uczenia należy nacisnąć przycisk włączania. Kodowanie zostanie przejęte. W celu usunięcia kodowania należy ponownie włączyć gotowość odbiornika do uczenia i potem nacisnąć przycisk wyłączania.



Wymiana baterii: Rys. 3

Do otwierania należy użyć wkrętaka płaskiego, przykładając go do szczeliny przewidzianej do tego celu (**rys. 3/a**).

Z użyciem niewielkiej siły podważyć wkrętakiem i zdjąć czoło obudowy.

Teraz należy przyłożyć wkrętak do szczeliny tak, jak na **rys. 3/b** i wypchnąć baterię.

Wsunąć nową baterię 3 V CR 2032 zważając przy tym, żeby symbol + był skierowany do góry (**rys. 3/c**).

W celu zamknięcia włożyć przyciski w czole obudowy i połączyć ją ze stroną tylną obudowy (**rys. 3/d**).

OSTROŻNIE - BATERIA LITOWA: Niebezpieczeństwo wybuchu w razie włożenia baterii błędного typu.
Wyczerpane baterie oddać do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

**Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie
www.intertechno.at/CE**



Карманный радиопередатчик ITK-200 (**рис. 1**) можно использовать как брелок и брать с собой куда угодно. Он подходит для управления большим количеством различных радиоприемных устройств. Включение и изменение яркости освещения, управление жалюзи и открывание гаража и т. д...

Можно включать все
самонастраивающиеся
и приемники с
буквенно-цифровым
кодированием.



Кодирование: Настройка радиоприемного устройства

16 кодов (A-D / 1-4) имеется в распоряжении (**рис. 2**)!

Приемник с кодом кодового диска:

На передатчике и приемнике должны быть установлены
одна и та же буква и одно и то же число.

Самообучающийся приемник:

Необходимо соблюдать руководство по эксплуатации
радиоприемного устройства!

Как только приемник готов к самонастройке,
необходимо нажать кнопку Вкл. Кодировка будет
принята.

Чтобы удалить кодировку, необходимо вернуть
приемник в состояние готовности к самонастройке и
нажать кнопку Выкл.





Замена батарейки: Рис. 3

Для открывания используйте плоскую отвертку и вставьте ее в предусмотренный для этого паз (**3/a**).

С небольшим усилием поднимите отвертку и снимите переднюю крышку.

Теперь вставьте отвертку в паз, как показано на **рис.3/b** и вытолкните батарейку наружу.

Вставьте новую батарейку CR 2032 на 3 В и следите за тем, чтобы символ + был направлен вверх (**рис. 3/c**).

Для закрывания вставьте кнопки в переднюю крышку и соедините ее с задней частью корпуса (**рис. 3/d**).

ОСТОРОЖНО! ЛИТИЕВАЯ БАТАРЕЙКА: Опасность взрыва при замене на батарейку неправильного типа. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте www.intertechno.at/CE

Emițătorul radio de buzunar ITK-200 (**Fig. 1**) poate fi utilizat ca breloc și astfel poate fi purtat oriunde ca însoțitor. Acesta este potrivit pentru comutarea numeroșilor receptori radio. Comutarea și varierea luminii, comutarea jaluzelor și deschisul garajului etc...

Pot fi comutați toți
cu funcție de autoînvățare și
receptorii cu codare tip
literă-cifră.



Codare: Învățarea unui receptor radio

Vă stau la dispoziție 16 codări (A-D / 1-4) (**Fig.2**)!

Receptor cu rotiță de codare:

Trebuie setată aceeași literă și același număr atât la emițător cât și la receptor.

Receptori cu funcție de autoînvățare:

Se vor respecta instrucțiunile de utilizare ale receptorului radio.

Atunci când receptorul este în modul de învățare se va apăsa tasta de pornire. Codarea este preluată.

Pentru a șterge codarea, receptorul trebuie din nou setat în modul de învățare, după care se va apăsa tasta de oprire.



**Schimbarea bateriei: Fig.3**

Pentru a deschide capacul utilizați o surubelnită cu capăt plat și așezați-o pe aceasta în fanta prevăzută în acest scop (3/a).

Apăsând puternic surubelnita, ridicați carcasa superioară și îndepărtați-o.

Acum așezați surubelnita ca în **Fig.3/b** în fantă și scoateți bateria.

Introduceți o nouă baterie 3 V CR 2032 și asigurați-vă că simbolul + arată în sus (**Fig. 3/c**).

Pentru a închide, așezați tastele în carcasa superioară și asamblați-o cu carcasa inferioară (**Fig.3/d**).

BATERIE CU LITIU ATENȚIE: Pericol de explozie, dacă bateria este înlocuită cu alta de un tip greșit.

Dezafectați bateriile uzate conform normelor de protecție a mediului.

Declarația de conformitate o găsiți la www.intertechno.at/CE.

Radio-Fick-Sändaren ITK-200 (**bild 1**) kan användas som nyckelring och tas med som sällskap överallt.
Den är lämplig för styrning av många olika radiomottagare.
Koppling och dimning av belysning, jalusistyrning och för att öppna garage etc...

Alla självlärande
och mottagare med
bokstavs-talkodning
kan kopplas.



Kodning: Inlärning av en radio-mottagare

16 kodningar (A-D / 1-4) står till förfogande (**bild 2**)!

Mottagare med kodningskod:

Samma bokstäver och tal måste ställas in på både sändaren och mottagaren.

Självlärande mottagare:

Bruksanvisningen för radiomottagaren skall beaktas.
Så snart mottagaren befinner sig i lärberedskap trycker man på På-knappen. Kodningen sparas.
För att radera kodningen måste mottagaren återigen försättas i lärberedskap och Av-knappen tryckas in.

Batteribyte: Bild 3

För att öppna, använder du en spårskravmejsel och sätter den i det därför avsedda spåret (**3/a**).
Lyft skravmejseln med lite kraft och ta bort det främre huset.



Nu sätter du in skruvmejseln i spåret, som på **bild 3/b**, och trycker ut batteriet.

Sätt i ett nytt 3V batteri CR 2032 och var uppmärksam på att + symbolen pekar uppåt (**bild 3/c**).

För att stänga, sätter du i knappen i det främre huset och fogar samman det med husets baksida (**bild 3/d**).

FÖRSIKTIG LITHIUMBATTERI: Explosionsrisk föreligger om batteriet ersätts med ett av felaktig typ.

Använda batterier lämnas för återvinning enligt miljöföreskrifter.

Överensstämmelsedeklarationen hittar du under
www.intertechno.at/CE

Bezdrôtový vreckový vysielač ITK-200 (**obr. 1**) môžete používať ako kľúčenku a vziať ho kamkoľvek so sebou. Je vhodný na riadenie viacerých diaľkových prijímačov. Zapínanie a tľmenie osvetlenia, ovládanie žalúzií, otváranie garáže atď.

Dajú sa ním zopínať
všetky samoučiace sa
a prijímače s kódovaním
písmen a čísel.



Kódovanie: Učenie bezdrôtového prijímača

K dispozícii je 16 kódovanií (A – D/1 – 4) (**obr. 2**)!

Prijímače s kódom z kódovacieho kolieska:
Na vysielači a prijímači musí byť nastavené rovnaké písmeno a rovnaké číslo.

Samoučiace sa prijímače:

Treba dodržiavať návod na obsluhu bezdrôtového prijímača.
Prijímač je pripravený na učenie, keď je stlačené tlačidlo Zap. Kódovanie sa prevezme.
Pre vymazanie kódovania musí byť prijímač znova pripravený na učenie a musí byť stlačené tlačidlo Vyp.

Výmena batérie: Obr. 3

Na otvorenie vložte plochý skrutkovač do drážky (**3/a**). Mierne ho nadvihnite a odstráňte predný kryt.





Skrutkovač posuňte do drážky, ako je znázornené na **obr. 3/b** a vyberte batériu.

Vložte novú 3 V batériu CR 2032 a dbajte na to, aby symbol + smeroval nahor (**obr. 3/c**).

Pri zatváraní vložte tlačidlá do predného krytu a ten spojte so zadným krytom (**obr. 3/d**).

LÍTIOVÁ BATÉRIA, UPOZORNENIE: Ak sa pri výmene použije nesprávny typ batérie, hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
Použité batérie likvidujte v súlade s nariadeniami o ochrane životného prostredia.

Vyhlásenie o zhode najdete na adrese www.intertechno.at/CE.



Žepni brezični oddajnik ITK-200 (**sl. 1**) lahko uporabljate kot obesek za ključe ter ga povsod nosite s seboj.

Primeren je za upravljanje številnih brezičnih sprejemnikov.

Lahko se uporablja za preklapljanje in zatemnjevanje razsvetljave, upravljanje žaluzij, odpiranje garaže ...

Preklapljate lahko vse priučljive sprejemnike



ter sprejemnike s kodiranjem s črkami in številkami.



Kodiranje: Priučitev brezičnega sprejemnika

Na voljo je 16 kodiranj (A–D/1–4) (**sl. 2**)!

Sprejemniki s kodirnim koleščkom:

Na oddajniku in sprejemniku morata biti nastavljeni isti črki in številki.

Priučljivi sprejemniki:

Slediti morate navodilu za uporabo brezičnega sprejemnika.

Ko je sprejemnik v pripravljenosti za učenje, pritisnite tipko za vklop. Prevzame se kodiranje.

Če želite izbrisati kodiranje, morate sprejemnik ponovno prestaviti v pripravljenost za učenje in pritisniti tipko za izklop.

Zamenjava baterije: Slika 3

Za odpiranje uporabite ploščati izvijač in ga vstavite v za to predvideno režo (**3a**).



Z zmerno silo dvignite izvijač in odstranite sprednje ohišje.
Nato izvijač vstavite v režo, kot je prikazano na **sliki 3b**, in
potisnite ven baterijo.

Noter potisnite novo 3 V baterijo 2032 in pazite, da bo znak
+ obrnjen navzgor (**sl. 3c**).

Oddajnik zaprete tako, da tipki vstavite v sprednje ohišje ter
ga pritisnete skupaj z zadnjo stranjo ohišja (**sl. 3d**).

PREVIDNOST PRI LITIEVI BATERIJI: Če baterijo zamenjate
z napačnim tipom, obstaja nevarnost eksplozije.
Rabljene baterije odstranite med odpadke v skladu z okol-
jskimi določili.

Izjavo o skladnosti najdete na www.intertechno.at/CE

Cep boy telsiz verici ITK-200 (**Resim 1**) anahtarlık olarak kullanılabilir ve her yere yanınızda götürülebilir. Çok sayıda telsiz alıcısının kumanda edilmesi için uygundur. Aydınlatmanın devreye alınması ve karartılması, jaluzi kumandası ve garajın açılması vs...

Tüm otomatik
tanıtmalı



ve harf-rakam kodlamalı
alıcılar devreye alınabilir.



Kodlama: Bir telsiz alıcının tanıtılması

16 kodlama (A-D / 1-4) mevcuttur (**Resim 2**)!

Kod kadranı kodlu alıcı:

Vericide ve alıcıda aynı harf ve aynı rakam ayarlanmalıdır.

Otomatik tanıtmalı alıcılar:

Telsiz alıcının kullanım talimatı dikkate alınmalıdır.

Alıcı okumaya tanıtma için hazır olduğunda, aç-kapa tuşuna basılır. Kodlama devralınır.

Kodlamayı silmek için alıcı yeniden hazır hale getirilmeli ve kapa tuşuna basılmalıdır.

Pil değişimi: Resim 3

Açmak için düz bir tornavida kullanın ve bu tornavidayı bulunun için öngörülen yuvaya yerleştirin (**3/a**).

Biraz güç uygulayarak tornavidayı kaldırın ve ön gövdeyi çıkarın.



Tornavidayı **resim 3/b**'deki gibi yuvaya yerleştirin ve pili dışarıya doğru bastırın.

Yeni 3 V CR 2032 pili içeriye itin ve + sembolünün yukarıyı göstermesine dikkat edin (**Resim 3/c**).

Kapatmak için ön gövdedeki tuşları yerleştirin ve bunu gövdenin arka kısmıyla birleştirin (**Resim 3/d**).

DİKKAT LİTYUM PIL: Yanlış tür bir pil takıldığında patlama tehlikesi.

Kullanılmış pilleri çevre yönetmeliklerine uygun bertaraf edin.

Uygunluk beyanını www.intertechno.at/CE internet adresinden görebilirsiniz.